P9_TA(2024)0336

Opatrenia na uľahčenie konzulárnej ochrany nezastúpených občanov Únie v tretích krajinách

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2024 o návrhu smernice Rady, ktorou sa mení smernica (EÚ) 2015/637 o opatreniach koordinácie a spolupráce na uľahčenie konzulárnej ochrany nezastúpených občanov Únie v tretích krajinách a smernica (EÚ) 2019/997, ktorou sa zavádza náhradný cestovný doklad EÚ (COM(2023)0930 – C9-0015/2024 – 2023/0441(CNS))

(Mimoriadny legislatívny postup – konzultácia)

(C/2025/3762)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (COM(2023)0930),

— so zreteľom na článok 23 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C9-0015/2024),

— so zreteľom na článok 82 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na stanoviská Výboru pre zahraničné veci a Výboru pre právne veci,

— so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A9-0178/2024),

1. schvaľuje zmenený návrh Komisie;

2. vyzýva Komisiu, aby zmenila svoj návrh v súlade s článkom 293 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie;

3. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchýliť sa od ním schváleného textu;

4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;

5. poveruje svoju predsedníčku, aby postúpila túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh smernice

Odôvodnenie 1 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(1a) Rozsah pôsobnosti smernice (EÚ) 2015/637 by sa mal rozšíriť nad rámec občanov Únie aj na všetky ostatné osoby, ktoré majú právny nárok na konzulárnu ochranu členského štátu, aby sa takýmto osobám umožnilo získať túto ochranu od iného členského štátu za rovnakých podmienok ako nezastúpení občania. Táto kategória osôb môže zahŕňať osoby, ktorým je priznané postavenie utečenca, osoby bez štátnej príslušnosti a iné osoby, ktoré nie sú štátnymi príslušníkmi žiadnej krajiny, osoby s oprávneným pobytom v niektorom členskom štáte a ktoré sú držiteľmi cestovného dokladu vydaného týmto členským štátom, a osoby požívajúce dočasnú ochranu.

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh smernice

Odôvodnenie 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(2) Zvyšuje sa počet a častosť kríz vedúcich k žiadostiam o konzulárnu ochranu. Pandémia ochorenia COVID-19, kríza v Afganistane, útočná vojna Ruska proti Ukrajine, konflikt v Sudáne, repatriácie z Izraela a Gazy a iné podobné krízy poskytli kontext na identifikáciu nedostatkov a zváženie toho, ako ďalej uľahčiť uplatňovanie práva na konzulárnu ochranu. Na základe ponaučení z týchto skúseností a s cieľom zjednodušiť postupy pre občanov a konzulárne úrady by sa mali objasniť a zefektívniť pravidlá a postupy smernice (EÚ) 2015/637, aby sa zlepšila účinnosť poskytovania konzulárnej ochrany nezastúpeným občanom Únie, najmä v krízových situáciách. Na miestnej úrovni v tretích krajinách, ako aj na úrovni hlavných miest by sa mali čo najlepšie využívať zdroje dostupné na úrovni členských štátov a Únie.	(2) Zvyšuje sa počet a častosť kríz vedúcich k žiadostiam o konzulárnu ochranu. Pandémia ochorenia COVID-19, kríza v Afganistane ***v roku 2021***, útočná vojna Ruska proti Ukrajine, konflikt v Sudáne, repatriácie z Izraela a Gazy, ***množiace sa humanitárne krízy a prírodné katastrofy a katastrofy spôsobené ľuďmi*** a iné podobné krízy poskytli kontext na identifikáciu nedostatkov a zváženie toho, ako ďalej uľahčiť uplatňovanie práva na konzulárnu ochranu. ***Mala by sa posilniť schopnosť Únie reagovať na tieto prebiehajúce množiace sa krízy, pričom by sa mali odstrániť všetky nedostatky a posilniť naša pripravenosť, schopnosť zhromažďovať informácie a rozhodovať pred krízami a počas nich.*** Na základe ponaučení z týchto skúseností a s cieľom zjednodušiť postupy pre občanov a konzulárne úrady by sa mali objasniť a zefektívniť pravidlá a postupy smernice (EÚ) 2015/637, aby sa zlepšila účinnosť poskytovania konzulárnej ochrany nezastúpeným občanom Únie, najmä v krízových situáciách. Na miestnej úrovni v tretích krajinách, ako aj na úrovni hlavných miest by sa mali čo najlepšie využívať zdroje dostupné na úrovni členských štátov a Únie.

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh smernice

Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(4) S cieľom zlepšiť právnu istotu pre konzulárne orgány a občanov je vhodné stanoviť podrobnejšie kritériá, ktoré by pomohli pri posudzovaní toho, či sa má občan Únie považovať za nezastúpeného občana, a teda občana oprávneného na poskytnutie konzulárnej ochrany od členského štátu, ktorého konzulárne orgány boli oslovené. Tieto kritériá by mali byť dostatočne flexibilné a mali by sa uplatňovať vzhľadom na miestne okolnosti, ako je jednoduchosť cestovania alebo bezpečnostná situácia v dotknutej tretej krajine. V tejto súvislosti by dôležitými prvkami mali zostať prístupnosť a blízkosť.	(4) S cieľom zlepšiť právnu istotu pre konzulárne orgány a občanov je vhodné stanoviť podrobnejšie kritériá, ktoré by pomohli pri posudzovaní toho, či sa má občan Únie považovať za nezastúpeného občana, a teda občana oprávneného na poskytnutie konzulárnej ochrany od členského štátu, ktorého konzulárne orgány boli oslovené. Tieto kritériá by mali byť dostatočne ***pragmatické,*** flexibilné a mali by sa uplatňovať vzhľadom na miestne okolnosti, ako je jednoduchosť cestovania alebo bezpečnostná situácia v dotknutej tretej krajine. V tejto súvislosti by dôležitými prvkami mali zostať prístupnosť, blízkosť ***a bezpečnosť***.

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh smernice

Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(5) Prvým kritériom by malo byť, že konzulárne orgány zohľadnia ťažkosti súvisiace so schopnosťou občanov dostať sa ***v primeranom čase*** bezpečne na veľvyslanectvo alebo konzulát členského štátu, ktorého sú štátnymi príslušníkmi, pričom by sa mala zohľadniť povaha a naliehavosť požadovanej pomoci a prostriedky, najmä finančné zdroje, ktoré majú k dispozícii. Napríklad potreba náhradného cestovného dokladu EÚ v dôsledku straty cestovných dokladov by v zásade mala viesť k tomu, že občan sa bude považovať za nezastúpeného občana, ak by si jeho cesta na veľvyslanectvo alebo konzulát členského štátu, ktorého je štátnym príslušníkom, vyžadovala prenocovanie alebo použitie leteckej dopravy, keďže nemožno očakávať, že bude za takýchto okolností cestovať.	(5) Prvým kritériom by malo byť, že konzulárne orgány zohľadnia ťažkosti súvisiace so schopnosťou občanov dostať sa ***do 48 hodín*** bezpečne na veľvyslanectvo alebo konzulát členského štátu, ktorého sú štátnymi príslušníkmi, pričom by sa mala zohľadniť povaha a naliehavosť požadovanej pomoci a prostriedky, najmä finančné zdroje, ktoré majú k dispozícii. ***Hoci primerané časové obdobie bude závisieť od osobitostí každej žiadosti o pomoc, lehota, počas ktorej sa občania môžu bezpečne dostať na veľvyslanectvo alebo konzulát svojho členského štátu alebo počas ktorej sa s nimi veľvyslanectvo alebo konzulát môže spojiť, by v žiadnom prípade nemala presiahnuť 48 hodín.*** Napríklad potreba náhradného cestovného dokladu EÚ v dôsledku straty cestovných dokladov by v zásade mala viesť k tomu, že občan sa bude považovať za nezastúpeného občana, ak by si jeho cesta na veľvyslanectvo alebo konzulát členského štátu, ktorého je štátnym príslušníkom, vyžadovala prenocovanie alebo použitie leteckej dopravy, keďže nemožno očakávať, že bude za takýchto okolností cestovať.

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh smernice

Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(7) Pojem absencia zastúpenia by sa mal vykladať s cieľom zabezpečiť účinnosť práva na konzulárnu ochranu. Občan by sa mal tiež považovať za nezastúpeného občana v situácii, keď by jeho presmerovaním na veľvyslanectvo alebo konzulát členského štátu, ktorého je štátnym príslušníkom, bola pravdepodobne ohrozená konzulárna ochrana, a najmä ak si naliehavosť situácie vyžaduje okamžité konanie dožiadaného veľvyslanectva alebo konzulátu. Je to obzvlášť dôležité v krízových situáciách, keď by neposkytnutie včasnej pomoci mohlo mať na občana obzvlášť negatívny dosah.	(7) Pojem absencia zastúpenia by sa mal vykladať s cieľom zabezpečiť účinnosť práva na konzulárnu ochranu. Občan by sa mal tiež považovať za nezastúpeného občana v situácii, keď by jeho presmerovaním na veľvyslanectvo alebo konzulát členského štátu, ktorého je štátnym príslušníkom, bola pravdepodobne ohrozená konzulárna ochrana, a najmä ak si naliehavosť situácie vyžaduje okamžité konanie dožiadaného veľvyslanectva alebo konzulátu. Je to obzvlášť dôležité v krízových situáciách, keď by neposkytnutie včasnej pomoci mohlo mať na občana obzvlášť negatívny dosah. ***Okrem toho by sa malo zohľadniť výrazné zníženie počtu zamestnancov veľvyslanectva alebo konzulátu, ktoré môže významne ovplyvniť účinnosť a efektívnosť ich operácií, keďže by mohlo ešte viac zhoršiť výzvy, ktorým čelia občania žiadajúci o konzulárnu pomoc.***

Pozmeňujúci návrh 6

Návrh smernice

Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(11) Žiadosti by sa nemali postupovať, ak by sa tým ohrozila konzulárna ochrana, najmä ak si naliehavosť situácie vyžaduje okamžité konanie veľvyslanectva alebo konzulátu osloveného členského štátu. Mohlo by to tak byť napríklad v prípade vážnych núdzových zdravotných situácií alebo zdanlivo svojvoľného zatknutia. Nezastúpení občania by okrem toho mali byť informovaní o každom takomto postúpení.	(11) Žiadosti by sa nemali postupovať, ak by sa tým ohrozila konzulárna ochrana, najmä ak si naliehavosť situácie vyžaduje okamžité konanie veľvyslanectva alebo konzulátu osloveného členského štátu. Mohlo by to tak byť napríklad v prípade vážnych núdzových zdravotných situácií alebo zdanlivo svojvoľného ***alebo politicky motivovaného*** zatknutia. Nezastúpení občania by okrem toho mali byť informovaní o každom takomto postúpení.

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh smernice

Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(13) Pri poskytovaní konzulárnej ochrany nezastúpeným občanom by členské štáty mali zohľadniť osobitné potreby zraniteľných skupín, ako sú maloleté osoby bez sprievodu, tehotné ženy, osoby so zníženou pohyblivosťou, osoby so zdravotným postihnutím alebo osoby ohrozené diskrimináciou z akéhokoľvek dôvodu, ako sú dôvody uvedené v článku 21 charty.	(13) Pri poskytovaní konzulárnej ochrany nezastúpeným občanom by členské štáty mali zohľadniť ***prierezový prístup k*** osobitným potrebám zraniteľných skupín, ako sú maloleté osoby bez sprievodu, ***obete manželstva vynúteného násilím alebo zajatia v manželstve, ktorým by sa mala poskytnúť právna a psychologická podpora,*** tehotné ženy, osoby so zníženou pohyblivosťou, ***staršie osoby,*** osoby so zdravotným postihnutím alebo osoby ohrozené diskrimináciou z akéhokoľvek dôvodu, ako sú dôvody uvedené v článku 21 charty.

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh smernice

Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(19) Aby sa zaistila pripravenosť na možné konzulárne krízy, ktoré si vyžadujú poskytovanie pomoci nezastúpeným občanom, miestna konzulárna spolupráca medzi členskými štátmi a delegáciami Únie v tretích krajinách by mala zahŕňať výmeny informácií o záležitostiach týkajúcich sa týchto občanov vrátane ich bezpečnosti a ochrany, vypracovania spoločných konzulárnych pohotovostných plánov a organizovania konzulárnych	(19) Aby sa zaistila pripravenosť na možné konzulárne krízy, ktoré si vyžadujú poskytovanie pomoci nezastúpeným občanom, ***vrátane prírodných katastrof, politických nepokojov alebo teroristických útokov,*** miestna konzulárna spolupráca medzi členskými štátmi a delegáciami Únie v tretích krajinách by mala zahŕňať výmeny informácií o záležitostiach týkajúcich sa týchto občanov vrátane ich bezpečnosti a ochrany, vypracovania spoločných

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
cvičení. V tejto súvislosti môže byť obzvlášť dôležité, aby konzulárne orgány nezastúpených členských štátov boli zapojené do takejto miestnej konzulárnej spolupráce, pokiaľ ide o koordináciu pripravenosti a reakcie na konzulárne krízy.	konzulárnych pohotovostných plánov ***a mechanizmov rýchlej reakcie*** a organizovania konzulárnych cvičení. V tejto súvislosti môže byť obzvlášť dôležité, aby konzulárne orgány nezastúpených členských štátov boli zapojené do takejto miestnej konzulárnej spolupráce, pokiaľ ide o koordináciu pripravenosti a reakcie na konzulárne krízy.

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh smernice

Odôvodnenie 23

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(23) Spoločné konzulárne pohotovostné plány by mali v prípade potreby zohľadňovať aj úlohy a povinnosti vedúcich štátov, t. j. členských štátov zastúpených v danej tretej krajine, ktoré sú zodpovedné za koordináciu a vedenie pomoci nezastúpeným občanom počas kríz, s cieľom zabezpečiť účinnú koordináciu konzulárnej pomoci. Okrem toho by sa v rámci konzulárnych cvičení mali každoročne hodnotiť spoločné konzulárne pohotovostné plány, aby sa zabezpečila ich trvalá relevantnosť. Spoločné konzulárne pohotovostné plány by sa zároveň nemali chápať tak, že nahrádzajú existujúce národné krízové plány členských štátov alebo ovplyvňujú ich zodpovednosť za poskytovanie konzulárnej pomoci ich vlastným štátnym príslušníkom.	(23) Spoločné konzulárne pohotovostné plány by mali v prípade potreby zohľadňovať aj úlohy a povinnosti vedúcich štátov, t. j. členských štátov zastúpených v danej tretej krajine, ktoré sú zodpovedné za koordináciu a vedenie pomoci nezastúpeným občanom počas kríz, s cieľom zabezpečiť účinnú koordináciu konzulárnej pomoci. Okrem toho by sa v rámci konzulárnych cvičení mali každoročne ***alebo častejšie, ak si to mimoriadne okolnosti vyžadujú,*** hodnotiť spoločné konzulárne pohotovostné plány, aby sa zabezpečila ich trvalá relevantnosť. Spoločné konzulárne pohotovostné plány by sa zároveň nemali chápať tak, že nahrádzajú existujúce národné krízové plány členských štátov alebo ovplyvňujú ich zodpovednosť za poskytovanie konzulárnej pomoci ich vlastným štátnym príslušníkom***, ale ako jednotný prístup, ktorý môže ďalej pomôcť koordinovať úsilie zastúpených členských štátov***.

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh smernice

Odôvodnenie 25

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(25) Cestovné odporúčania, t. j. informácie vydávané členskými štátmi o relatívnej bezpečnosti cestovania do konkrétnych tretích krajín, ***umožňujú*** cestujúcim prijať informované rozhodnutie o konkrétnej cestovnej destinácii vrátane tretích krajín, v ktorých členský štát, ktorého sú štátnymi príslušníkmi, nie je zastúpený. Hoci za vydávanie cestovných odporúčaní sú zodpovedné členské štáty, je vhodné, aby sa pri	(25) Cestovné odporúčania, t. j. informácie vydávané členskými štátmi o relatívnej bezpečnosti cestovania do konkrétnych tretích krajín, ***by sa mali pravidelne aktualizovať, aby cestujúcim umožnili*** prijať informované rozhodnutie o konkrétnej cestovnej destinácii vrátane tretích krajín, v ktorých členský štát, ktorého sú štátnymi príslušníkmi, nie je zastúpený. Hoci za vydávanie cestovných odporúčaní sú zodpovedné členské štáty, je vhodné,

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
tejto téme skoordinovali, a to najmä v kontexte ***krízových situácií***, s cieľom ***zabezpečiť v čo najväčšej možnej miere konzistentnosť*** úrovne poskytovaných odporúčaní. Mohlo by to zahŕňať dohodu o spoločnej štruktúre úrovní rizika uvedených v cestovných odporúčaniach, pričom by sa na tento účel mohla využiť bezpečná platforma ESVČ. ***Ak je to možné,*** takáto koordinácia by sa mala uskutočniť v počiatočnom štádiu, keď členské štáty plánujú zmeniť úroveň svojich cestovných odporúčaní.	aby sa pri tejto téme skoordinovali, a to najmä v súvislosti s ***krízami***, s cieľom ***zabezpečiť konzistentnosť*** úrovne poskytovaných odporúčaní. Mohlo by to zahŕňať dohodu o spoločnej štruktúre úrovní rizika uvedených v cestovných odporúčaniach, pričom by sa na tento účel mohla využiť bezpečná platforma ESVČ. Takáto koordinácia by sa mala uskutočniť v počiatočnom štádiu, keď členské štáty plánujú zmeniť úroveň svojich cestovných odporúčaní.

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh smernice

Odôvodnenie 26

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(26) Efektívna koordinácia je nevyhnutná na zabezpečenie účinnej reakcie na krízu. Na zabezpečenie takejto koordinácie by členské štáty ***mali*** byť podporované centrom ESVČ pre reakcie na krízy a Koordinačným centrom Komisie pre reakcie na núdzové situácie. Koordinovaná reakcia Únie na krízu je obzvlášť dôležitá v prípadoch, keď sa vyžaduje evakuácia, aby sa zabezpečilo efektívne poskytovanie disponibilnej podpory a aby sa čo najlepšie využili dostupné evakuačné kapacity. Z tohto dôvodu by sa informácie o dostupných evakuačných kapacitách mali vymieňať včas, a to aj v prípade záchranných a evakuačných operácií s využitím vojenských prostriedkov.	(26) Efektívna koordinácia je nevyhnutná na zabezpečenie účinnej reakcie na krízu. Na zabezpečenie takejto koordinácie ***musia*** členské štáty dostávať podporu ***a včasné informácie*** od centra ESVČ pre reakcie na krízy a Koordinačného centra Komisie pre reakcie na núdzové situácie. Koordinovaná reakcia Únie na krízu je obzvlášť dôležitá v prípadoch, keď sa vyžaduje evakuácia, aby sa zabezpečilo ***rýchle a*** efektívne poskytovanie disponibilnej podpory a aby sa čo najlepšie využili dostupné evakuačné kapacity. Z tohto dôvodu by sa ***relevantné*** informácie ***z prvej ruky, napríklad*** o dostupných evakuačných kapacitách mali vymieňať včas, ***aby mohli reagovať rýchlo a efektívne,*** a to aj v prípade záchranných a evakuačných operácií s využitím vojenských prostriedkov. ***V tejto súvislosti by ESVČ mala mať možnosť dostávať od členských štátov automatické a priebežné informácie o situácii v tretích krajinách.***

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh smernice

Odôvodnenie 28

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(28) Spoločné konzulárne tímy by mali byť založené na zásadách ***dobrovoľnej účasti,*** solidarity so zastúpenými členskými štátmi, rovnosti, pokiaľ ide o rozhodnutia o vnútorných pracovných štruktúrach, jednoduchosti zloženia tímov, rozdelenia nákladov – s každým členským štátom,	(28) Spoločné konzulárne tímy by mali byť založené na zásadách solidarity so zastúpenými členskými štátmi, rovnosti, pokiaľ ide o rozhodnutia o vnútorných pracovných štruktúrach, jednoduchosti zloženia tímov, rozdelenia nákladov – s každým členským štátom, inštitúciou alebo orgánom Únie,

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
inštitúciou alebo orgánom Únie, ktoré znášajú svoje vlastné prevádzkové náklady – flexibility, viditeľnosti koordinovanej reakcie Únie a otvorenosti voči príslušným tretím krajinám.	ktoré znášajú svoje vlastné prevádzkové náklady – flexibility, viditeľnosti koordinovanej reakcie Únie a otvorenosti voči príslušným tretím krajinám.

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh smernice

Odôvodnenie 30

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(30) Na podporu občanov Únie v núdzi je dôležité poskytovať im spoľahlivé informácie o tom, ako využiť konzulárnu pomoc v tretích krajinách. Útvary Komisie a ESVČ by mali ***prispieť k dosiahnutiu tohto cieľa šírením*** relevantných informácií vrátane informácií, ktoré majú členské štáty poskytovať o svojich konzulárnych sieťach a tretích krajinách, v ktorých uzavreli praktické dojednania o rozdelení zodpovednosti za poskytovanie konzulárnej ochrany nezastúpeným občanom. Na uľahčenie spracovania takýchto informácií by sa tieto informácie mali poskytovať v strojovo čitateľnom formáte.	(30) Na podporu občanov Únie v núdzi je dôležité poskytovať im spoľahlivé ***a ľahko prístupné*** informácie o tom, ako využiť konzulárnu pomoc v tretích krajinách***, vrátane možností digitálneho kontaktu***. Útvary Komisie a ESVČ by mali ***v úzkej koordinácii s členskými štátmi šíriť*** relevantné informácie vrátane informácií, ktoré majú členské štáty poskytovať o svojich konzulárnych sieťach a tretích krajinách, v ktorých uzavreli praktické dojednania o rozdelení zodpovednosti za poskytovanie konzulárnej ochrany nezastúpeným občanom. Na uľahčenie spracovania takýchto informácií by sa tieto informácie mali poskytovať v strojovo čitateľnom formáte.

Pozmeňujúci návrh 14

Návrh smernice

Odôvodnenie 30 a (nové)

Text predložený Komisiou	Pozmeňujúci návrh
	(30a) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby občania mali jednoduchý prístup k aktuálnym informáciám o konzulárnej ochrane. V tejto súvislosti by občania EÚ mali počas pobytu v tretích krajinách, najmä v krízových situáciách, dostávať okamžité oznámenia o svojich právach a postupoch na ich uplatňovanie.

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh smernice

Odôvodnenie 31

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(31) Členské štáty by mali prijať dodatočné opatrenia s cieľom ďalej prispievať k zvyšovaniu informovanosti občanov Únie o ich práve na konzulárnu ochranu, a to aj s prihliadnutím na osobitné potreby osôb so zdravotným postihnutím. Uvádzanie znenia článku 23 ZFEÚ v cestovných pasoch vydávaných členskými ***štátmi, by bolo jedným z možných spôsobov, ako toho dosiahnuť,*** a to vzhľadom na obmedzené náklady, ktoré by v tejto súvislosti museli členské štáty vynaložiť, pričom by sa takto zvýšila informovanosť občanov o práve na ochranu diplomatickými a konzulárnymi orgánmi, ako sa už odporúčalo v odporúčaní Komisie K(2007) 5841 ([5]). Členské štáty ***by tiež mohli*** poskytovať informácie o práve na konzulárnu ochranu, ktoré majú nezastúpení občania, v rámci cestovných odporúčaní a kampaní týkajúcich sa konzulárnej pomoci. ***Mohli by*** takisto spolupracovať s poskytovateľmi služieb osobnej dopravy a dopravnými uzlami ponúkajúcimi cestovanie do tretích krajín, a to napríklad tak, že ich vyzvú, aby do informačných materiálov poskytovaných zákazníkom doplnili relevantné informácie o práve na konzulárnu ochranu.	(31) Členské štáty by mali prijať dodatočné opatrenia s cieľom ďalej prispievať k zvyšovaniu informovanosti občanov Únie o ich práve na konzulárnu ochranu, a to aj s prihliadnutím na osobitné potreby osôb so zdravotným postihnutím. Členské ***štáty by mali*** uvádzať znenie článku 23 ZFEÚ v cestovných pasoch vydávaných členskými štátmi, a to vzhľadom na obmedzené náklady, pričom by sa takto zvýšila informovanosť občanov o práve na ochranu diplomatickými a konzulárnymi orgánmi, ako sa už odporúčalo v odporúčaní Komisie K(2007) 5841 ([5]). Členské štáty ***by tiež mali*** poskytovať informácie o práve na konzulárnu ochranu, ktoré majú nezastúpení občania, v rámci cestovných odporúčaní a kampaní týkajúcich sa konzulárnej pomoci. ***Mali by*** takisto spolupracovať s poskytovateľmi služieb osobnej dopravy a dopravnými uzlami ponúkajúcimi cestovanie do tretích krajín, a to napríklad tak, že ich vyzvú, aby do informačných materiálov poskytovaných zákazníkom doplnili relevantné informácie o práve na konzulárnu ochranu.
([5]) Odporúčanie Komisie K(2007) 5841 z 5. decembra 2007 o uvedení znenia článku 20 Zmluvy o ES v cestovných pasoch (Ú. v. EÚ L 118, 6.5.2008, s. 30, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj).	([5]) Odporúčanie Komisie K(2007) 5841 z 5. decembra 2007 o uvedení znenia článku 20 Zmluvy o ES v cestovných pasoch (Ú. v. EÚ L 118, 6.5.2008, s. 30, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj).

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh smernice

Odôvodnenie 32

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(32) Finančné ustanovenia smernice (EÚ) 2015/637 by sa mali upraviť s cieľom zjednodušiť úhrady nákladov a naďalej zabezpečovať rozdelenie finančného zaťaženia. Nezastúpení občania by mali mať najmä možnosť priamej úhrady nákladov spojených so službami poskytovanými týmto členským štátom za rovnakých podmienok ako štátni príslušníci členského štátu, ktorý poskytuje pomoc, aby sa zabránilo administratívnemu zaťaženiu vyplývajúcemu z požadovania úhrady nákladov od členského štátu, ktorého je občan štátnym príslušníkom. Okrem toho by členské štáty mali mať možnosť upustiť od účtovania takýchto nákladov. Keďže v určitých situáciách nezastúpení občania nemusia byť schopní uhradiť platbu pri podávaní žiadosti o pomoc, najmä ak im boli ukradnuté	(32) Finančné ustanovenia smernice (EÚ) 2015/637 by sa mali upraviť s cieľom zjednodušiť úhrady nákladov a naďalej zabezpečovať rozdelenie finančného zaťaženia. Nezastúpení občania by mali mať najmä možnosť priamej úhrady nákladov spojených so službami poskytovanými týmto členským štátom za rovnakých podmienok ako štátni príslušníci členského štátu, ktorý poskytuje pomoc, aby sa zabránilo administratívnemu zaťaženiu vyplývajúcemu z požadovania úhrady nákladov od členského štátu, ktorého je občan štátnym príslušníkom. Okrem toho by členské štáty mali mať možnosť upustiť od účtovania takýchto nákladov. Keďže v určitých situáciách nezastúpení občania nemusia byť schopní uhradiť platbu pri podávaní žiadosti o pomoc, najmä ak im boli ukradnuté

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
peňažné prostriedky a prostriedky umožňujúce prístup k finančným prostriedkom, je potrebné stanoviť, že konzulárne orgány členského štátu, ktorý poskytuje pomoc, môžu od nich požadovať, aby podpísali prísľub splatiť náklady. Na základe takéhoto prísľubu môžu orgány členského štátu, ktorý poskytuje pomoc, požiadať o úhradu nákladov po uplynutí ***štyroch týždňov*** od poskytnutia pomoci.	peňažné prostriedky a prostriedky umožňujúce prístup k finančným prostriedkom, je potrebné stanoviť, že konzulárne orgány členského štátu, ktorý poskytuje pomoc, môžu od nich požadovať, aby podpísali prísľub splatiť náklady. Na základe takéhoto prísľubu môžu orgány členského štátu, ktorý poskytuje pomoc, požiadať o úhradu nákladov po uplynutí ***troch mesiacov*** od poskytnutia pomoci.

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh smernice

Odôvodnenie 33

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(33) Keď občan priamo nesplatil náklady, t. j. ani ihneď pri podaní žiadosti, ani v neskoršej fáze, keď o to členský štát, ktorý poskytuje pomoc, požiadal na základe prísľubu splatiť náklady, členský štát, ktorý poskytuje pomoc, by mal byť oprávnený požiadať o úhradu nesplatených nákladov členský štát, ktorého je nezastúpený občan štátnym príslušníkom. Aby sa predišlo žiadostiam o úhradu po uplynutí dlhých lehôt, členský štát, ktorý poskytuje pomoc, by mal podať žiadosť v primeranej lehote a členský štát, ktorého je daný občan štátnym príslušníkom, by mal uhradiť náklady tiež v primeranej lehote.	(33) Keď občan priamo nesplatil náklady, t. j. ani ihneď pri podaní žiadosti, ani v neskoršej fáze, keď o to členský štát, ktorý poskytuje pomoc, požiadal na základe prísľubu splatiť náklady, členský štát, ktorý poskytuje pomoc, by mal byť oprávnený požiadať o úhradu nesplatených nákladov členský štát, ktorého je nezastúpený občan štátnym príslušníkom. Aby sa predišlo žiadostiam o úhradu po uplynutí dlhých lehôt, členský štát, ktorý poskytuje pomoc, by mal podať žiadosť v primeranej lehote a členský štát, ktorého je daný občan štátnym príslušníkom, by mal uhradiť náklady tiež v primeranej lehote. ***Lehota by mala zohľadňovať zložitosť problému, zapojenie zamestnancov štruktúry a trvanie pomoci.***

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh smernice

Odôvodnenie 34 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(34a) Okrem príjmov z úhrad členských štátov by sa mal primerane zvýšiť rozpočet ESVČ a ľudské zdroje, aby sa zaručilo riadne plnenie povinností pri poskytovaní pomoci a/alebo ochrany občanom EÚ.

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh smernice

Odôvodnenie 41

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(41) Pri spracúvaní takýchto osobitných kategórií osobných údajov by príslušné orgány členských štátov a inštitúcie a orgány Únie mali zabezpečiť vhodné a konkrétne opatrenia na ochranu záujmov dotknutých osôb. Malo by to podľa možnosti zahŕňať šifrovanie takýchto osobných údajov a osobitné prideľovanie prístupových práv zamestnancom, ktorí majú prístup k špecifikovaným druhom osobitných kategórií osobných údajov.	(41) Pri spracúvaní takýchto osobitných kategórií osobných údajov by príslušné orgány členských štátov a inštitúcie a orgány Únie mali zabezpečiť vhodné a konkrétne opatrenia na ochranu záujmov ***a práv*** dotknutých osôb. Malo by to podľa možnosti zahŕňať šifrovanie takýchto osobných údajov a osobitné prideľovanie prístupových práv zamestnancom, ktorí majú prístup k špecifikovaným druhom osobitných kategórií osobných údajov.

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod -1 (nový)
Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 1 – odsek 1 – pododsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(-1) Článok 4 sa dopĺňa o tento pododsek 1a: ***„Uznaní utečenci a osoby bez štátnej príslušnosti a iné osoby, ktoré nie sú štátnymi príslušníkmi žiadnej krajiny, ktorí majú pobyt v niektorom členskom štáte a sú držiteľmi cestovného dokladu vydaného týmto členským štátom, majú právo na konzulárnu ochranu za rovnakých podmienok ako nezastúpení občania, ak nie je členský štát, v ktorom majú bydlisko, zastúpený diplomatickým alebo konzulárnym orgánom.“***

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1
Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 6 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) ťažkosti súvisiace so schopnosťou dotknutého občana dostať sa v primeranom čase bezpečne na veľvyslanectvo alebo konzulát členského štátu, ktorého je štátnym príslušníkom, s prihliadnutím na povahu	a) ťažkosti súvisiace so schopnosťou dotknutého občana dostať sa v primeranom čase bezpečne na veľvyslanectvo alebo konzulát členského štátu, ktorého je štátnym príslušníkom, s prihliadnutím na povahu

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a naliehavosť požadovanej pomoci a prostriedky, ktoré má daný občan k dispozícii**;**	a naliehavosť požadovanej pomoci a prostriedky, ktoré má daný občan k dispozícii. ***Hoci primerané časové obdobie závisí od osobitostí každej žiadosti o pomoc, lehota, počas ktorej sa občania môžu bezpečne dostať na veľvyslanectvo alebo konzulát svojho členského štátu alebo počas ktorej sa s nimi veľvyslanectvo alebo konzulát môže spojiť, nesmie v žiadnom prípade presiahnuť 48 hodín***;

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1
Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 7 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Ak sú delegácie Únie jediným zastúpením, ktoré sa fyzicky nachádza v tretej krajine, alebo ak existuje objektívna potreba dodatočnej pomoci nezastúpeným občanom počas krízovej situácie pre nedostatočnú kapacitu veľvyslanectiev a konzulátov členských štátov, delegácie Únie poskytnú konzulárnu pomoc vrátane vydávania náhradných cestovných dokladov podľa ustanovení smernice (EÚ) 2019/997.

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1
Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 7 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4a. Pri poskytovaní konzulárnej ochrany nezastúpeným občanom členské štáty zohľadňujú prierezový prístup k osobitným potrebám zraniteľných skupín a jednotlivcov vystavených riziku diskriminácie na akomkoľvek základe, napríklad na základe skutočností uvedených v článku 21 charty, konkrétne z dôvodu pohlavia, rasy, farby pleti, etnického alebo sociálneho pôvodu, genetických vlastností, jazyka, náboženstva alebo viery, politického alebo iného zmýšľania, príslušnosti k národnostnej menšine, majetku, narodenia, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie.

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2
Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 9 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(2) V článku 9 sa ***písmená e) a f) nahrádzajú takto***:	(2) V článku 9 sa ***dopĺňa tento bod***:
„e) podpora, evakuácia a repatriácia v prípade núdze;	***vypúšťa sa***
f) potreba náhradného cestovného dokladu EÚ stanoveného v smernici (EÚ) 2019/997 (*).	***vypúšťa sa***
	fa) súdne konania v naliehavých prípadoch, ktoré si vyžadujú okamžitú pozornosť.
(*) Smernica Rady (EÚ) 2019/997 z 18. júna 2019, ktorou sa zavádza náhradný cestovný doklad EÚ a zrušuje rozhodnutie 96/409/SZBP (Ú. v. EÚ L 163, 20.6.2019, s. 1, ELI: http://data.europa.seu/eli/dir/2019/997/oj).	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 4
Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 11 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Delegácie Únie podporujú členské štáty pri poskytovaní konzulárnej ochrany nezastúpeným občanom v súlade s článkom 5 ods. 10 rozhodnutia 2010/427/EÚ. Takáto podpora môže zahŕňať vykonávanie osobitných úloh konzulárnej pomoci na žiadosť členských štátov a v ich mene. Členský štát, ktorý poskytuje pomoc, a členský štát, ktorého je daný občan štátnym príslušníkom, poskytnú delegácii Únie v príslušnom prípade všetky relevantné informácie.	2. Delegácie Únie podporujú členské štáty pri poskytovaní konzulárnej ochrany nezastúpeným občanom v súlade s článkom 5 ods. 10 rozhodnutia 2010/427/EÚ. Takáto podpora môže zahŕňať vykonávanie osobitných úloh konzulárnej pomoci na žiadosť členských štátov a v ich mene. Členský štát, ktorý poskytuje pomoc, a členský štát, ktorého je daný občan štátnym príslušníkom, ***bezodkladne*** poskytnú delegácii Únie v príslušnom prípade všetky relevantné informácie.

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 4
Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 11 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. ESVČ a delegáciám Únie sa pridelia potrebné finančné a ľudské zdroje na pokrytie režijných nákladov a dodatočného horizontálneho administratívneho zaťaženia.

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 4
Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 13 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. V kontexte miestnej konzulárnej spolupráce uvedenej v článku 12 členské štáty a ESVČ vypracujú a schvália spoločný konzulárny pohotovostný plán pre každú tretiu krajinu. Spoločný konzulárny pohotovostný plán sa každoročne ***aktualizuje*** a obsahuje:	1. V kontexte miestnej konzulárnej spolupráce uvedenej v článku 12 členské štáty a ESVČ vypracujú a schvália spoločný konzulárny pohotovostný plán pre každú tretiu krajinu. Spoločný konzulárny pohotovostný plán sa ***aktualizuje*** každoročne ***alebo častejšie, ak si to vyžadujú mimoriadne okolnosti*** a obsahuje:

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 4
Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 13 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) analýzu konzulárnej situácie v danej krajine vrátane prehľadu veľvyslanectiev alebo konzulátov členských štátov, odhad počtu občanov Únie s uvedením lokalít, kde sa nachádzajú, a posúdenie rizika najpravdepodobnejších scenárov s dosahom na občanov Únie;	a) analýzu konzulárnej situácie v danej krajine vrátane prehľadu veľvyslanectiev alebo konzulátov členských štátov, odhad počtu občanov Únie s uvedením lokalít, kde sa nachádzajú, a posúdenie rizika najpravdepodobnejších scenárov s dosahom na občanov Únie; ***ako sú okrem iného vojenské, politické riziká, riziká trestnej činnosti, zdravotné riziká a prírodné katastrofy;***

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 4
Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 13 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Delegácie Únie, ak sa nachádzajú v danej tretej krajine, koordinujú vypracúvanie a schvaľovanie spoločných konzulárnych pohotovostných plánov, a to na základe príspevkov veľvyslanectiev alebo konzulátov členských štátov zastúpených v dotknutej tretej krajine a konzulárnych orgánov nezastúpených členských štátov. Spoločné konzulárne pohotovostné plány sa sprístupnia všetkým členským štátom, ESVČ a útvarom Komisie.	Delegácie Únie, ak sa nachádzajú v danej tretej krajine, koordinujú vypracúvanie a schvaľovanie spoločných konzulárnych pohotovostných plánov, a to na základe príspevkov veľvyslanectiev alebo konzulátov členských štátov zastúpených v dotknutej tretej krajine a konzulárnych orgánov nezastúpených členských štátov. ***V prípade potreby to môže zahŕňať spoluprácu s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami.*** Spoločné konzulárne pohotovostné plány sa sprístupnia všetkým členským štátom, ESVČ a útvarom Komisie.

Pozmeňujúci návrh 30

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 4
Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 13 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Členské štáty a delegácie Únie spolupracujú pri zavádzaní systémov včasného varovania s cieľom umožniť včasné odhaľovanie potenciálnych kríz alebo nebezpečenstiev, ako sú prírodné katastrofy, politické nepokoje alebo núdzové zdravotné situácie v dotknutej tretej krajine. Tieto systémy využívajú analýzu údajov, posúdenia rizík a výmenu spravodajských informácií s cieľom poskytnúť včasné ukazovatele vznikajúcich hrozieb, čím sa zvýši účinnosť úsilia v oblasti pripravenosti a reakcie na krízy.

Pozmeňujúci návrh 31

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 4
Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 13 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty ***poskytujú*** v súlade s vnútroštátnym právom ***svojim občanom možnosť zaregistrovať*** sa vhodnými prostriedkami a nástrojmi u príslušných vnútroštátnych orgánov alebo ich ***informovať*** o svojich cestách do tretích krajín alebo pobyte v tretích krajinách.	4. Členské štáty ***prijmú*** v súlade s vnútroštátnym právom ***aktívne opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby*** sa ***ich občania*** vhodnými prostriedkami a nástrojmi ***zaregistrovali*** u príslušných vnútroštátnych orgánov alebo ich ***informovali*** o svojich cestách do tretích krajín alebo pobyte v tretích krajinách***, najmä ak dotknuté tretie krajiny nie sú považované za úplne bezpečné***.

Pozmeňujúci návrh 32

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 4
Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 13 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Členské štáty si vymieňajú informácie o zmenách svojich cestovných odporúčaní pre občanov, a to najmä v kontexte krízových situácií, v počiatočnom štádiu a usilujú sa zabezpečiť konzistentnosť úrovne poskytovaných cestovných odporúčaní.“;	5. Členské štáty si vymieňajú informácie o zmenách svojich cestovných odporúčaní pre občanov, a to najmä v kontexte krízových situácií, v počiatočnom štádiu a usilujú sa zabezpečiť konzistentnosť úrovne poskytovaných cestovných odporúčaní. ***Členské štáty by sa mali vždy navzájom informovať, keď sa dozvedia o zvýšených bezpečnostných rizikách.***

Pozmeňujúci návrh 33

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 4
Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 13 – odsek 5 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	5a. Členské štáty zvyšujú situačnú informovanosť delegácií Únie v tretích krajinách, a to aj pravidelnou výmenou aktualizácií posúdení rizika a možných hrozieb pre bezpečnosť občanov EÚ a výmenou informácií o svojich cestovných odporúčaniach.

Pozmeňujúci návrh 34

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 4
Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 13 – odsek 5 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	5b. ESVČ v úzkej spolupráci s členskými štátmi poskytuje úradníkom Únie a diplomatickým a konzulárnym pracovníkom členských štátov odbornú prípravu v oblasti pripravenosti, simulácie a reakcie na krízu s cieľom zlepšiť ich schopnosť zvládať krízové situácie a poskytovať pomoc občanom EÚ v zahraničí.

Pozmeňujúci návrh 35

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 5
Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 13a – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. V prípade potreby môžu byť členské štáty podporené spoločnými konzulárnymi tímami zloženými z expertov z členských štátov, najmä z členských štátov, ktoré nie sú zastúpené v tretej krajine postihnutej krízou, ESVČ a útvarov Komisie. Spoločné konzulárne tímy sú k dispozícii na rýchle nasadenie do tretích krajín postihnutých konzulárnymi krízami. Účasť v spoločných konzulárnych tímoch je dobrovoľná.	2. V prípade potreby môžu byť členské štáty podporené spoločnými konzulárnymi tímami zloženými z expertov z členských štátov, najmä z členských štátov, ktoré nie sú zastúpené v tretej krajine postihnutej krízou, ESVČ a útvarov Komisie. Spoločné konzulárne tímy sú k dispozícii na rýchle nasadenie do tretích krajín postihnutých konzulárnymi krízami. Účasť v spoločných konzulárnych tímoch je dobrovoľná. ***ESVČ a Komisia podporujú pripravenosť týchto expertov a spoločných konzulárnych tímov.***

Pozmeňujúci návrh 36

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 5
Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 13a – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Pri poskytovaní pomoci môžu členské štáty ***v prípade potreby požiadať o podporu z*** nástrojov Únie, ako sú štruktúry krízového riadenia ESVČ a jej centrum pre reakcie na krízy ***a, prostredníctvom Koordinačného centra***	4. Pri poskytovaní pomoci môžu ***byť*** členské štáty ***podporované z*** nástrojov Únie, ako sú štruktúry krízového riadenia ESVČ a jej centrum pre reakcie na krízy***. Členské***

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
pre reakcie na núdzové situácie ***zriadeného*** článkom 7 rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ, mechanizmus Únie v oblasti civilnej ochrany.	***štáty môžu zapojiť aj Koordinačné centrum*** pre reakcie na núdzové situácie ***zriadené*** článkom 7 rozhodnutia č. 1313/2013/EÚ, mechanizmus Únie v oblasti civilnej ochrany ***a v relevantných prípadoch misie a operácie EÚ v rámci spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky a kapacity rýchleho nasadenia EÚ, ako sa uvádza v Strategickom kompase pre bezpečnosť a obranu***.

Pozmeňujúci návrh 37

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 5
Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 13a – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4a. Do kapitoly 2 sa vkladá tento článok 13ad: Článok 13ad Osobitná ochrana detí Členské štáty s podporou delegácií Únie prijmú osobitné opatrenia na zabezpečenie práva na konzulárnu ochranu detí, ktoré sú občania EÚ, v tretích krajinách, najmä ak existuje riziko porušenia ich práv zakotvených v Charte základných práv EÚ a v Dohovore OSN o právach dieťaťa. Pri poskytovaní konzulárnej pomoci deťom členské štáty v prvom rade zvažujú blaho dieťaťa.

Pozmeňujúci návrh 38

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 6
Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 13b – odsek 1 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty poskytnú Komisii a ***vysokému predstaviteľovi Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku aspoň raz ročne*** tieto informácie:	Členské štáty poskytnú Komisii a ***ESVČ raz za šesť mesiacov*** tieto informácie:

Pozmeňujúci návrh 39

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 6
Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 13b – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty, útvary Komisie a ESVČ zverejňujú informácie uvedené v odseku 1 ***písm. a), b) a c)*** spôsobom, ktorý zabezpečuje koherentnosť poskytovaných informácií.	2. Členské štáty, útvary Komisie a ESVČ zverejňujú informácie uvedené v odseku 1 spôsobom, ktorý zabezpečuje koherentnosť poskytovaných informácií.

Pozmeňujúci návrh 40

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 6
Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 13b – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. ***Ak o to Komisia požiada,*** členské štáty poskytnú informácie uvedené v odseku 1 v strojovo čitateľnom formáte.	3. Členské štáty poskytnú informácie uvedené v odseku 1 v strojovo čitateľnom formáte.

Pozmeňujúci návrh 41

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 6
Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 13c – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty prijmú opatrenia na informovanie svojich občanov o ich práve stanovenom v článku 20 ods. 2 písm. c) ZFEÚ***. To môže zahŕňať*** najmä ***tieto opatrenia***:	1. Členské štáty prijmú opatrenia na informovanie svojich občanov o ich práve stanovenom v článku 20 ods. 2 písm. c) ZFEÚ**,** najmä:

Pozmeňujúci návrh 42

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 6
Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 13c – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) uvedenie prvej vety článku 23 ZFEÚ v národných pasoch;	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 43

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 6
Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 13c – odsek 1 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ca) zavádzanie digitálnych technológií a automatizovaných systémov oznamovania, ako sú SMS prostredníctvom telefónnych sietí, s cieľom poskytnúť občanom EÚ základné kontaktné údaje na účely konzulárnej ochrany pri vstupe do tretej krajiny, ako aj varovné správy počas krízových situácií.

Pozmeňujúci návrh 44

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 6
Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 13c – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Okrem toho členské štáty uvádzajú prvú vetu článku 23 ZFEÚ v štátnych cestovných pasoch na viditeľnom mieste.

Pozmeňujúci návrh 45

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 7
Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 14 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak nezastúpený občan nie je schopný členskému štátu, ktorý poskytuje pomoc, uhradiť náklady uvedené v odseku 1 pri podávaní žiadosti o pomoc, členský štát, ktorý poskytuje pomoc, môže od nezastúpeného občana požadovať, aby podpísal prísľub splatiť náklady. Na základe toho môže členský štát, ktorý poskytuje pomoc, požiadať dotknutého nezastúpeného občana o úhradu týchto nákladov po uplynutí ***štyroch týždňov*** od poskytnutia pomoci. Neschopnosťou uhradiť náklady uvedené v odseku 1 pri podávaní žiadosti o pomoc nie je dotknuté právo nezastúpených občanov na konzulárnu ochranu.	Ak nezastúpený občan nie je schopný členskému štátu, ktorý poskytuje pomoc, uhradiť náklady uvedené v odseku 1 pri podávaní žiadosti o pomoc, členský štát, ktorý poskytuje pomoc, môže od nezastúpeného občana požadovať, aby podpísal prísľub splatiť náklady. Na základe toho môže členský štát, ktorý poskytuje pomoc, požiadať dotknutého nezastúpeného občana o úhradu týchto nákladov po uplynutí ***troch mesiacov*** od poskytnutia pomoci. Neschopnosťou uhradiť náklady uvedené v odseku 1 pri podávaní žiadosti o pomoc nie je dotknuté právo nezastúpených občanov na konzulárnu ochranu.

Pozmeňujúci návrh 46

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 7
Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 14 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Komisia môže prijať vykonávacie akty, ktorými sa stanovia štandardné vzory, ktoré sa majú použiť pre prísľub splatiť náklady uvedený v odseku 2 a na úhradu nákladov od členského štátu, ktorého je daný občan štátnym príslušníkom, ako sa uvádza v odseku 3. Uvedené vykonávacie akty sa prijmú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 15a ods. 2.	6. Komisia môže prijať vykonávacie akty, ktorými sa stanovia štandardné vzory, ***dostupné v jazykoch všetkých členských štátov,*** ktoré sa majú použiť pre prísľub splatiť náklady uvedený v odseku 2 a na úhradu nákladov od členského štátu, ktorého je daný občan štátnym príslušníkom, ako sa uvádza v odseku 3. Uvedené vykonávacie akty sa prijmú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 15a ods. 2.

Pozmeňujúci návrh 47

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 9
Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 16a – odsek 1 – písmeno f a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	fa) zabezpečiť súlad s ustanoveniami článku 13 ods. 4 týkajúcimi sa registrácie a oznamovania ciest občanov do tretích krajín alebo pobytu v tretích krajinách.

Pozmeňujúci návrh 48

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 9
Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 16a – odsek 1 – písmeno f b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	fb) poskytnúť informácie a varovania uvedené v článku 13c ods. 1 písm. -a);

Pozmeňujúci návrh 49

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 9
Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 16a – odsek 1 – písmeno f c (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	fc) spracovať informácie a registrácie ciest alebo pobytu poskytnuté v súlade s článkom 13 ods. 4.

Pozmeňujúci návrh 50

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 9
Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 16a – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Príslušné orgány členských štátov a inštitúcie a orgány Únie zabezpečia pri spracúvaní osobných údajov uvedených v odseku 5 vhodné a konkrétne opatrenia na ochranu záujmov dotknutých osôb. Takisto zavedú vnútorné politiky a prijmú potrebné technické a organizačné opatrenia na zabránenie neoprávnenému prístupu k takýmto osobným údajom a ich prenosu.	6. Príslušné orgány členských štátov a inštitúcie a orgány Únie zabezpečia pri spracúvaní osobných údajov uvedených v odseku 5 vhodné a konkrétne opatrenia na ochranu záujmov ***a práv*** dotknutých osôb. Takisto zavedú vnútorné politiky a prijmú potrebné technické a organizačné opatrenia na zabránenie neoprávnenému prístupu k takýmto osobným údajom a ich prenosu.

Pozmeňujúci návrh 51

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 9
Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 16a – odsek 7 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Na účely tejto smernice príslušné orgány členských štátov prenášajú osobné údaje do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii len na účely plnenia úloh uvedených v článku 9, článku 10 a článku 13a a v súlade s kapitolou V nariadenia (EÚ) 2016/679.	Na účely tejto smernice príslušné orgány členských štátov prenášajú osobné údaje do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii len na účely plnenia úloh uvedených v článku 9, článku 10 a článku 13a a v súlade s kapitolou V nariadenia (EÚ) 2016/679. ***Osobné údaje uvedené v odseku 5 sú z takéhoto prenosu vylúčené, pokiaľ nebol získaný výslovný predchádzajúci súhlas dotknutého občana Únie.***

Pozmeňujúci návrh 52

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 9
Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 16b – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečia, aby mali nezastúpení občania v prípade porušenia ich práv podľa tejto smernice k dispozícii účinný ***prostriedok*** nápravy podľa vnútroštátneho práva.	Členské štáty zabezpečia, aby mali nezastúpení občania v prípade porušenia ich práv podľa tejto smernice k dispozícii účinný ***prístup k mechanizmom podávania sťažností a prostriedkom*** nápravy podľa vnútroštátneho práva.

Pozmeňujúci návrh 53

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 10
Smernica (EÚ) 2015/637

Článok 19 – odsek 3 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Komisia ***najskôr [osem*** rokov po termíne transpozície tejto smernice] vykoná hodnotenie tejto smernice a správu o hlavných zisteniach predloží Európskemu parlamentu a Rade.	Komisia ***najneskôr [päť*** rokov po termíne transpozície tejto smernice] vykoná hodnotenie tejto smernice a správu o hlavných zisteniach predloží Európskemu parlamentu a Rade.